

22^{da} Henricus
pat. Wilhelmus Normand
mat. Anna Gastriudis Giesen
sup. henricus Giesen
et Maria Catharina Giesen nata von d. giesen

ead: Joannes Josephus
pat. Joannes Meisters
mat. Anna Catharina Schieren
sup. Joes. Josephus Schieren
et Anna Margaretha Kleinon

ead: Maria Thomas
pat. Stephanus Chabot
mat. Anna Le Sage
sup. Thomas Dupont
et Mexia Notre

23^{ta} Mathias Josephus
pat. Joannes Christiaues Thomas Westrich
mat. Anna Helena Ursula Moers
sup. Petrus Josephus Westrich
et Maria Catharina Clarwasser

ead: Joannes Theodorus Mloysius
pat. Levatus Faber
mat. Anna Catharina Strauch
sup. Joes. Leonard Theodor Joseph Schafmuth
et Anna Clara basilian

ead: Joanna Maria
pat. Petrus Laurentius Draiswille
mat. Maria Bernardina Joseph Kochler
sup. Jacobus Kochler
et Joanna Draiswille

ead: Maria Catharina Antonetta
pat. Petrus Copelmann
mat. Joanna Theresia Naiken
sup. Abraham Charlier
et Maria Catharina Copelmann ujus
sua. et Maria Agnes braufays

24^{ta} Petrus Mathias
pat. Joannes Siebels
mat. Maria Joanna Christina Kops
sup. Petrus Langohr
et Maria Agnes Theresia Kops

ead: Anna Maria Theresia
pat. Amat. ut. immanitate supra
sup. Mathias Josephus Druffen
et Anna Maria Theresia Secmiller

24^{ta} Mathias Josephus
pat. Josephus Lahege
mat. Joanna Maria Kimpfath
sup. Mathias Josephus Leijlen
et Maria Eleonora Beck

25^{ta} Nicolaus Mathias
pat. Joannes Henricus Sestermann
mat. Maria Elisabetha Burgerstufu
sup. Nicolaus burgerstufu
et Joanna Clara Meckens

ead: Josephus
pat. Mathias Josephus Koverstein
mat. Maria Catharina Keffler
sup. Josephus Schifens
et Maria gastriudis Heupf

ead: Maria Theresia
pat. Franciscus Xavierus Houben
mat. Anna Maria Schwan
sup. Jo. Franziskus Schullmeister hant
et Maria Theresia Buchels nata houben.

26^{ta} Joannes Simon
pat. Joannes Wichterich
mat. Sudanne von Benberg
sup. Joes. Simon von benberg
et Maria Christina Contrain

ead: Alexander
pat. Joannes Nicolaus Nieffen
mat. Anna Catharina Domen
sup. Dr. Alex. Alexander Fincken
et Maria Helena Martaise

ead: Anna Maria Catharina
pat. Joannes Josephus Grafe
mat. Maria Catharina Haues
sup. Joes. Petrus frius
et Maria Catharina Dechene

28^{ta} Anna Maria Theresia Wallinga
pat. Joannes Mathias Simons
mat. Maria Josepha Bekker
sup. Petrus Krumer
et Anna gastriudis von den tuipe

26^{ta} Joannes basista illegitimus
pat. Joes. basista boutelij
mat. Theresia Selos galli. extranei
sup. Abraham charlier
et Theresia Grimmer

ead: Anna Catharina illegitima
pat. Christiaues Schmitt
mat. Margaretha Velgens colonienly
sup. philippus Schmitt
et Maria Catharina orth

*NS. legit. d. d. 1794
Jo. de Lecondre
pastor in Schönpford*

*i. parochia
s. petri
provoct
notariatus*

*i. parochia
s. petri
provoct
notariatus*

Es handelt sich um ein katholisches Kirchenbuch (Taufregister) der Pfarrei St. Foillan in Aachen aus dem Jahr 1794. Die Einträge sind auf Latein verfasst, was für katholische Kirchenbücher dieser Zeit Standard war. Das Jahr 1794 ist historisch bedeutsam, da es in die Zeit der französischen Revolutionskriege fällt. Aachen wurde 1794 endgültig von französischen Truppen besetzt. Dies spiegelt sich für Sie sichtbar in Einträgen wie 'galli extranei' (fremde Franzosen) wider. Die Struktur folgt dem klassischen Muster: Datum am Rand, Name des Kindes zentriert, gefolgt von den Namen der Eltern und der Taufpaten.

Details:

Das Dokument ist ein Taufregister, das chronologisch nach Tagen im Februar 1794 geordnet ist. Jeder Eintrag enthält den Namen des Täuflings, die Eltern (pat = pater/Vater, mat = mater/Mutter) und die Taufpaten (sus = susceptores/Paten). Für Sie besonders hervorzuheben ist der Eintrag am 26. Februar auf Seite 177:

- **Täufling:** Joannes Simon
- **Vater:** Joannes Wichterich
- **Mutter:** Susanne von Bemberg
- **Paten:** Joes (Joannes) Simon von bemberg und Mra (Maria) Christina Contrain.

Volltext-Transkription:

176 Februarii 1794 22da Henricus pat: Wilhelmus Niemand mat: Anna Gertrudis Giesen sus: Henricus Giesen et Sara Catharina Giesen nata von de gracht ead: Joannes Josephus pat: Joannes Meisters mat: Anna Catharina Schienn sus: Joes Josephus Schieren et Anna Margaretha Kleinen ead: Maria Thomas pat: Stephanus Chabot mat: Anna Le Sage sus: Thomas Dupont et maria notre 23tia Mathias Josephus pat: Joannes Christianus Thomas Westrich mat: Anna Helena Ursula Moers sus: petrus Josephus Westrich et mra Catharina Clarwasser ead: Joannes Theodorus Aloysius pat: Servatius Faber mat: Anna Catharina Strauch sus: Joes leonard Theodor Josep. Schafroth et Anna Clara bastian ead: Joanna Maria pat: Petrus Laurentius Daiwaille mat: Maria Bernardina Josepha Koehler sus: Jacobus Koehler et Joanna Daiwaille ead: Maria Catharina Antonetta pat: Petrus Capellmann mat: Joanna Theresia Nacken sus: Abraham Charlier et mra Catharina Capellmann cujus loco stetit mra agnes beaufays. 24ta Petrus Mathias pat: Joannes Siebels mat: Maria Joanna Christina Ross sus: petrus langohr et mra agnes thesolia Ross ead Anna Maria Theresia pat: et mat: ut immediate supra sus: Mathias Josephus Driesen et anna mra Theresia Seemüller.

177 Februarii 1794 24ta Mathias Josephus pat: Josephus Laheye mat: Joanna Maria Kniprath sus: mathias josephus Coisten et Mra Eleonora becks. 25ta Nicolaus Mathias pat: Joannes Henricus Sistermann mat: Anna Elisabetha Bürgerhausen sus: Nicolaus burgerhausen et Joanna Clara Mertens ead: Josephus pat: Mathias Josephus Roderstein mat: Maria Catharina Reffeler sus: Josephus Scheffers et mra Gertrudis heusch ead: Maria Theresia pat: Franciscus Xaverius Houben mat: Anna Maria Schwan sus: Rds Dnus Franciscus Schüll presbiter saecul. et Mra Theresia Buchels nata houben. 26ta Joannes Simon pat: Joannes Wichterich mat: Susanne von Bemberg sus: Joes Simon von bemberg et mra Christina Contrain ead: Alexander pat: Joannes Nicolaus Niessen mat: Anna Catharina Domen sus: Dnus Alexander fincken et Dmlla Helena Marbaise ead: Anna Maria Catharina pat: Joannes Josephus Grass mat: Maria Catharina Haues sus: Joes petrus friens et mra Catharina de chene [Margin: NB supra omissa poni de licentia pastoris in Schönforst] 25ta Anna Mra Theresia Walburga pat: Joannes Mathias Simons mat: Maria Josepha Bebbler sus: petrus Kremer et Anna Gertrudis van den busch [Margin: e parochia s. petri pro ut ...] 26ta Joannes baptista illegitimus pat: Joes baptista boutely mat: Theresia Selos galli extranei sus: Abraham charlier et Theresia Grümmer

[Margin: e parochia s. petri ...] ead: Anna Catharina illegitima pat: Christianus Schmitz mat: Magdalena Velgens colonienses sus: philippus Schmitz et Anna Catharina orth

Übersetzung:

176 Februar 1794 22. Henricus Vater: Wilhelmus Niemand Mutter: Anna Gertrudis Giesen Paten: Henricus Giesen und Sara Catharina Giesen, geborene von de Gracht ebenda: Joannes Josephus Vater: Joannes Meisters Mutter: Anna Catharina Schienn Paten: Joes Josephus Schieren und Anna Margaretha Kleinen ebenda: Maria Thomas Vater: Stephanus Chabot Mutter: Anna Le Sage Paten: Thomas Dupont und Maria Notre 23. Mathias Josephus Vater: Joannes Christianus Thomas Westrich Mutter: Anna Helena Ursula Moers Paten: Petrus Josephus Westrich und Mrs Catharina Clarwasser ebenda: Joannes Theodorus Aloysius Vater: Servatius Faber Mutter: Anna Catharina Strauch Paten: Joes Leonard Theodor Josep. Schafroth und Anna Clara Bastian ebenda: Joanna Maria Vater: Petrus Laurentius Daiwaille Mutter: Maria Bernardina Josepha Koehler Paten: Jacobus Koehler und Joanna Daiwaille ebenda: Maria Catharina Antonetta Vater: Petrus Capellmann Mutter: Joanna Theresia Nacken Paten: Abraham Charlier und Mrs Catharina Capellmann, an deren Stelle Mrs Agnes Beaufays stand. 24. Petrus Mathias Vater: Joannes Siebels Mutter: Maria Joanna Christina Ross Paten: Petrus Langohr und Mrs Agnes Theresia Ross ebenda: Anna Maria Theresia Vater: und Mutter: wie unmittelbar oben Paten: Mathias Josephus Driesen und Anna Mrs Theresia Seemüller.

177 Februar 1794 24. Mathias Josephus Vater: Josephus Laheye Mutter: Joanna Maria Kniprath Paten: Mathias Josephus Coisten und Mrs Eleonora Becks. 25. Nicolaus Mathias Vater: Joannes Henricus Sistermann Mutter: Anna Elisabetha Bürgerhausen Paten: Nicolaus Burgerhausen und Joanna Clara Mertens ebenda: Josephus Vater: Mathias Josephus Roderstein Mutter: Maria Catharina Reffeler Paten: Josephus Scheffers und Mrs Gertrudis Heusch ebenda: Maria Theresia Vater: Franciscus Xaverius Houben Mutter: Anna Maria Schwan Paten: Hochwürdiger Herr Franciscus Schüll, Weltpriester, und Mrs Theresia Buchels, geborene Houben. 26. Joannes Simon Vater: Joannes Wichterich Mutter: Susanne von Bemberg Paten: Joes Simon von Bemberg und Mrs Christina Contrain ebenda: Alexander Vater: Joannes Nicolaus Niessen Mutter: Anna Catharina Domen Paten: Herr Alexander Fincken und Fräulein Helena Marbaise ebenda: Anna Maria Catharina Vater: Joannes Josephus Grass Mutter: Maria Catharina Haues Paten: Joes Petrus Friens und Mrs Catharina de Chene [Rand: NB: Oben Ausgelassenes wurde mit Erlaubnis des Pfarrers in Schönforst nachgetragen] 25. Anna Mrs Theresia Walburga Vater: Joannes Mathias Simons Mutter: Maria Josepha Bebbber Paten: Petrus Kremer und Anna Gertrudis van den Busch [Rand: aus der Pfarrei St. Petri wie ...] 26. Joannes Baptista, unehelich Vater: Joes Baptista Boutely Mutter: Theresia Selos, ausländische Franzosen Paten: Abraham Charlier und Theresia Grümmer [Rand: aus der Pfarrei St. Petri ...] ebenda: Anna Catharina, unehelich Vater: Christianus Schmitz Mutter: Magdalena Velgens, Kölner Paten: Philippus Schmitz und Anna Catharina Orth